



Inhaltsverzeichnis

Seite

Öffentliche Bekanntmachungen

138

Haushaltssatzung der Stadt Jena für das Haushaltsjahr 2003

138

Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2003

138

Ausschusssitzungen

139

Öffentliche Bekanntmachung der Unteren Jagdbehörde

139

7. Werkausschusssitzung des Eigenbetriebes „Kommunalservice Jena“

140

Beschlüsse des Stadtrates

140

Votum für ein Landesgleichstellungsgesetz für Menschen mit Behinderung in Thüringen

140

Neubesetzung von Ausschüssen

140

Umbesetzung von Ausschüssen und Werkausschüssen

140

Umbesetzung von Ausschüssen

140

Öffentliche Ausschreibungen

140

Lieferung von PC- Systemen und Netzwerkkomponenten

140

Jahresvertrag 2003 über Fahrbahnmarkierung in Farbe und Plastik

141

Verkehrssicherungspflichtige Baumpflegearbeiten

141

Grundhafter Ausbau Katharinenstraße von Lutherstraße bis Katharinenstraße einschließlich der

Neuordnung des unterirdischen Bauraumes

142

Grundhafter Ausbau "Dorfstraße" in Jena Drackendorf, 1. Bauabschnitt

143

Staatl. Förderschule f. Geistigbehinderte „Kastanienschule“, R.-Breitscheid-Str. 4, 07747 Jena - Neubau

Sport- und Mehrzweckhalle

144

Öffentliche Bekanntmachungen

§ 5

Haushaltssatzung der Stadt Jena für das Haushaltsjahr 2003

Auf der Grundlage des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO-) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28.01.2003 (GVBl. S. 41) erlässt die Stadt Jena folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2003 wird hiermit festgesetzt; er schließt

im *Verwaltungshaushalt*
in den Einnahmen und Ausgaben mit 155.584.000 €

und im *Vermögenshaushalt*
in den Einnahmen und Ausgaben mit 9.764.060 €
ab.

§ 2

1. Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf **4.000.000 €** festgesetzt.
2. Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen des Eigenbetriebes Kommunale Immobilien Jena wird auf **7.212.450 €**, zweckgebunden für Maßnahmen des Typenschulprogramms des Freistaates Thüringen, festgesetzt.

§ 3

1. Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf **10.406.000 €** festgesetzt.
2. Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen für den Eigenbetrieb Kommunalservice Jena wird auf **340.000 €** festgesetzt.
3. Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen für den Eigenbetrieb Kommunale Immobilien Jena wird auf **1.933.600 €** festgesetzt.

§ 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
 - a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) 220 v. H.
 - b) für die Grundstücke (B) 380 v. H.
2. Gewerbesteuer 380 v. H.

1. Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf **15.000.000 €** festgesetzt.
2. Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes Kommunalservice Jena wird auf **250.000 €** festgesetzt.
3. Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan des Eigenbetriebes Kommunale Immobilien Jena wird auf **250.000 €** festgesetzt.

§ 6

Der Stellenplan wird in der Fassung der Anlage festgesetzt.

§ 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2003 in Kraft.

ausgefertigt:
Jena, 16.04.2003

Stadt Jena
DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. habil. Röhlinger (Siegel)
Oberbürgermeister

Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2003

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2003 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Mit Beschluss vom 19.03.2003, Nr. 03/03/45/1087, hat der Stadtrat die Haushaltssatzung mit ihren Anlagen beschlossen.

Das Thüringer Landesverwaltungsamt hat mit Schreiben vom 11.04.2003, Aktenzeichen 205.01-1512.20-01/03-J

- den festgesetzten Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen in Höhe von 4.000.000 €,
- den für den Eigenbetrieb Kommunale Immobilien Jena mit 7.212.450 € festgesetzten Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen und
- den Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 10.406.000 €

rechtsaufsichtlich genehmigt.

Weitere genehmigungspflichtige Teile enthält die Haushaltssatzung nicht.

In ihrer Würdigung verweist die Rechtsaufsichtsbehörde auf die Notwendigkeit der Sicherung der dauernden Leistungsfähigkeit. Von der Stadt Jena ist jede Sparmöglichkeit zu nutzen, alle Einnahmemöglichkeiten sind voll auszuschöpfen.

Die Haushaltssatzung mit ihren Anlagen ist in der Stadtverwaltung Jena, Büro des Oberbürgermeisters, Am Anger 15, sowie im Bürgerbüro, Löbdergraben 12, im Zeitraum vom 24.04.2003 bis 09.05.2003 ausgelegt. Sie kann dort während der üblichen Dienststunden bzw. Öffnungszeiten eingesehen werden.

ausgefertigt:
Jena, 16.04.2003

Stadt Jena
DER OBERBÜRGERMEISTER

gez. Dr. habil. Röhlinger (Siegel)
Oberbürgermeister

- **Ammerbach / Lichtenhain**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Ammerbach und Lichtenhain, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Cospeda / Closewitz / Lützeroda**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Cospeda, Closewitz und Lützeroda, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Drackendorf / Ilmnitz**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Drackendorf und Ilmnitz, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Isserstedt**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkung Isserstedt, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Jenaprießnitz / Wogau**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Jenaprießnitz und Wogau, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Krippendorf / Vierzehnheiligen**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Krippendorf und Vierzehnheiligen, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Kunitz / Lasaan / Wenigenjena**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Kunitz und Lasaan sowie alle nördlich des Gemdenbaches gelegenen Grundflächen der Gemarkung Wenigenjena, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Lobeda / Wöllnitz / Ziegenhain / Wenigenjena**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Lobeda, Wöllnitz und Ziegenhain sowie alle südlich des Gemdenbaches gelegenen Grundflächen der Gemarkung Wenigenjena, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Maua / Leutra / Göschwitz**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Maua, Leutra und Göschwitz, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Münchenroda / Remderoda**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Münchenroda und Remderoda, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Winzerla / Burgau**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Winzerla und Burgau, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke
- **Zwätzen / Löbstedt**
Die Jagdgenossenschaft umfasst die Grundflächen der Gemarkungen Zwätzen und Löbstedt, mit Ausnahme der Eigenjagdbezirke

 <h3 style="text-align: center;">Öffentliche Bekanntmachung</h3> <p style="text-align: center;">Ausschusssitzungen</p>
<p>Am 30.03.2003, 19.30 Uhr, findet im Plenarsaal, Rathaus, die nächste Sitzung des Jugendhilfeausschusses statt.</p> <p><i>Tagesordnung:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Protokollkontrolle - Zuschüsse nach Richtlinie außerschulische Jugendbildung und Richtlinie Jugendsozialarbeit - Vergabe der Leistung Sexualerziehung - Konstituierung Arbeitsgruppe Jugendförderplan - Umsetzung Jugendförderplan 2003 Altes Gut Burgau e. V. - Kindertagesstättenbedarfsplan 2003/2004 - 1. Lesung - Neufassung der Förderrichtlinie „Kindertagesstätten Freier Träger“ - 1. Lesung - Sonstiges <p>Der Ausschussvorsitzende</p> <p style="text-align: center;">***</p> <p>Am 29.4.2003, 19.00 Uhr, findet im Plenarsaal, Rathaus, Markt 1, die nächste Sitzung des Sozialausschusses statt.</p> <p><i>Tagesordnung</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Protokollkontrolle - Zuschußantrag SV Jena-Zwätzen e.V. - Information zum Reform des Arbeitsmarktes (Herr Dr. Voigt, Arbeitsamt Jena) - Berichtsvorlage zur Kommunalisierung der Sozialhilfe - Information zu Ehrenamtsmittel „50plus“ - Sonstiges <p>Der Ausschussvorsitzende</p>

Öffentliche Bekanntmachung der Unteren Jagdbehörde

Die untere Jagdbehörde der Stadt Jena hat dem in der Versammlung der Jagdgenossen der Stadt Jena am 29.03.2003 beschlossenen Antrag auf Teilung der Jagdgenossenschaft entsprochen und die Teilung wie beantragt mit Schreiben vom 2003 genehmigt. Damit bestehen im Gebiet der Stadt Jena folgende Jagdgenossenschaften:

Zu den konstituierenden Sitzungen dieser Jagdgenossenschaften werde ich in absehbarer Zeit einladen, die Termine und die Tagesordnungen werden im Amtsblatt der Stadt Jena bekannt gemacht.

Oberbürgermeister
Dr. habil. P. Röhlinger
Notvorstand

7. Werkausschusssitzung des Eigenbetriebes „Kommunalservice Jena“

Am **28. April 2003, 18.00 Uhr**, findet im Kommunalservice Jena, Löbstedter Straße 68, die 7. Sitzung des Werkausschusses des Kommunalservice Jena statt.

Tagesordnung:

- Protokollkontrolle zur 6. Sitzung des WA KSJ vom 02.04.2003
- Beschlussvorlage Garten- und Friedhofsamt
- Verschiedenes/Sonstiges

Der Ausschussvorsitzende

Beschlüsse des Stadtrates

Votum für ein Landesgleichstellungsgesetz für Menschen mit Behinderung in Thüringen

- beschl. am 16.04.2003, Beschl.-Nr. 03/04/46/1129

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, sich mit einem Brief an die Thüringer Landesregierung im Namen des Jenaer Stadtrates für die Erarbeitung eines Landesgleichstellungsgesetzes für Menschen mit Behinderungen einzusetzen.

Begründung:

Ein allgemeines Ziel von gesetzlichen Gleichstellungsvorschriften ist es, Benachteiligungen für Behinderte abzubauen und zu beseitigen sowie eine materielle und nicht nur formelle Gleichstellung zu erzielen. Dazu benötigen behinderte Menschen ein umfassendes Gleichstellungsgesetz mit einklagbaren Normen unter besonderer Berücksichtigung der Belange behinderter Menschen. Thüringen ist das einzige Bundesland, das ein Gleichstellungsgesetz für Menschen mit Behinderung bisher ablehnt.

Neubesetzung von Ausschüssen

- beschl. am 16.04.2003, Beschl.-Nr. 03/04/46/1130

Der Stadtrat beschließt

1. die Abberufung von Frau Dr. Gudrun Lukin und Neuberufung von Herrn Jörg Bansemer als Mitglied im Hauptausschuss
2. die Abberufung von Herrn Jörg Bansemer und Neuberufung von Herrn Roland Werner als stimmberechtigten Stellvertreter im Hauptausschuss
3. die Abberufung von Frau Dr. Gudrun Lukin und Neuberufung von Herrn Jörg Bansemer als Mitglied im Rechnungsprüfungsausschuss
4. die Abberufung von Herrn Jörg Bansemer und Neuberufung von Herrn Roland Werner als stimmberechtigten Stellvertreter im Rechnungsprüfungsausschuss

Begründung:

Am 17.03.2003 hat die PDS-Fraktion ihren neuen Fraktionsvorstand gewählt, wodurch sich dieser Funktionswechsel ergibt. Als neuer Fraktionsvorsitzender der PDS-Fraktion wurde in geheimer Wahl Herr Jörg Bansemer gewählt, als Stellvertreter Herr Roland Werner.

Umsetzung von Ausschüssen und Werkausschüssen

- beschl. am 16.04.2003, Beschl.-Nr. 03/04/46/1131

Der Stadtrat beschließt

1. die Abberufung von Dr. Götz Blankenburg und die Berufung von Gernot Poßögel als Mitglied im Hauptausschuss
2. die Abberufung von Dr. Götz Blankenburg und die Berufung von Gernot Poßögel als Mitglied im Finanzausschuss
3. die Berufung von Helga Rackwitz als stellvertretendes Mitglied im Finanzausschuss
4. die Abberufung von Dr. Götz Blankenburg und die Berufung von Heinz-Jürgen Neugebauer als stellvertretendes Mitglied im Kulturausschuss
5. die Abberufung von Gernot Poßögel als Mitglied im Sozialausschuss, die Abberufung von Helga Rackwitz als sachkundige Bürgerin im Sozialausschuss und die Berufung von Helga Rackwitz als Mitglied im Sozialausschuss
6. die Abberufung von Dr. Götz Blankenburg und die Berufung von Ben Guttmacher als stellvertretendes Mitglied im Sozialausschuss
7. die Abberufung von Dr. Götz Blankenburg und die Berufung von Gernot Poßögel als stellvertretendes Mitglied im Jugendhilfeausschuss
8. die Abberufung von Dr. Götz Blankenburg und die Berufung von Gernot Poßögel als Mitglied im Rechnungsprüfungsausschuss
9. die Abberufung von Dr. Götz Blankenburg und die Berufung von Hans Lehmann als Mitglied im Werkausschuss Kommunale Immobilien

Begründung:

Durch die Mandatsniederlegung von Dr. Götz Blankenburg und die Mandatsannahme von Helga Rackwitz machen sich Umsetzungen in den Ausschüssen und Werkausschüssen notwendig.

Umsetzung von Ausschüssen

- beschl. am 16.04.2003, Beschl.-Nr. 03/04/46/1132

Der Stadtrat beschließt die Abberufung von Frau Sabine Teichgräber und die Neuberufung von Herrn Peter Schulze als Mitglied im Baukunstbeirat.

Öffentliche Ausschreibungen

Berichtigung



Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOL/A

Die Stadtverwaltung Jena schreibt folgende Leistungen aus:

Lieferung von PC- Systemen und Netzwerkkomponenten

Die Ausschreibungsunterlagen sind **ab sofort** werktags von 07.00 bis 11.30 Uhr im Dienstgebäude Saalbahnhofstr. 15a, Sekretariat, abzuholen.

Die Angebote sind bis zum **02.05.2003, 13.00 Uhr** im Dienstgebäude Saalbahnhofstr. 15a, Sekretariat, einzureichen. Dem Angebot sind Unterlagen nach VOB/A §8 beizufügen. Unvollständige Unterlagen können gem. VOB/A §25 (2) zum Ausschluss des Bieters führen.

Die Zuschlagsfrist endet am 06.05.2003, 16.00 Uhr.
Lieferzeitraum: 21.- 22. KW 2003

Stadt Jena



Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A

Die Stadt Jena schreibt folgende Leistungen aus:

Jahresvertrag 2003 über Fahrbahnmarkierung in Farbe und Plastik

Auftraggeber:
Stadtverwaltung Jena, Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt,
Leutragraben 1, PF 100338, 07703 Jena
Tel. 03641/495323, Fax. 03641/495305

Leistungsumfang: 35 T€
Ausführungsfrist:
Baubeginn: 14.05.2003
Bauende: 28.11.2003

Kosten für die Verdingungsunterlagen:
Höhe des Kostenbeitrages: 6,00 € bei Direktabholung
11,65 € bei Postversand
Erstattung: nein
Zahlungsweise: Banküberweisung
Empfänger: Stadt Jena
Geldinstitut: HypoVereinsbank Jena
Konto-Nr.: 4149149
BLZ: 83020087
Cod. Zahlungsgrund: 61.15795.7

Die Ausschreibungsunterlagen können ab **24.04.2003** im Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt Jena, Zi. 10 N 08 entgegen genommen werden. Um Voranmeldung wird gebeten.
Submissionstermin: **30.04.2003, 13.00 Uhr**, Leutragraben 1 (Zugang über Eichplatz), Zi. 10 N 08
Zum Nachweis seiner Eignung hat der Bieter Angaben gem. § 8 Nr. 3 (1) a-g VOB/A zu machen. Die Zuschlags- und Bindefrist endet am 05.05.2003.

Vergabepflichtstelle: Thür. Landesverwaltungsamt
Weimarplatz 4, 99423 Weimar



Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A

Vorhaben: Verkehrssicherungspflichtige Baumpflegearbeiten

Die Stadt Jena schreibt folgende Leistungen aus:
Ausschreibung im Auftrag des Eigenbetriebes Kommunale Immobilien Jena (KIJ)

Vorhabensnummer: KIJ/2/Ste/0503/2/1 – Bereich Schulen

245 Stück Bäume mit Kronenpflege, Fällungen, Erziehungs- und Aufbauschnitt, Totholzbesichtigung, Einkürzen Kronenteile, Kroneneinkürzungen 30 % bzw. 20 % und Einbau Gurt-sicherung.

Vorhabensnummer: KIJ/5/Ste/0503/2/2 – Bereich Sportplätze

75 Stück Bäume mit Fällungen, Kronenpflege, Totholzbesichtigung, Kronensicherungsschnitt, Kopfschnitt und Krone absetzen.

Vorhabensnummer: KIJ/4/Ste/0503/2/3 – Bereich Sozialimmobilien

22 Stück Bäume mit Fällungen, Kronenpflege, Totholzbesichtigung, Kronensicherungsschnitt 50 % und Einbau Gurtsicherung.

Vorhabensnummer: KIJ/1/Ste/0503/2/4 – Bereich Flächenmanagement

31 Stück Bäume mit Fällungen, Kronenpflege, Totholzbesichtigung, Kronensicherungsschnitt 50 % bzw. 40 %.

Ausführungszeitraum : **14.07. bis 20.08.2003**
Für die Ausschreibungsunterlagen werden folgende Gebühren erhoben.

Los	Entgelt / Versand
1	19,00 € / 1,44 €
2	9,00 € / 1,44 €
3	8,00 € / 1,44 €
4	8,00 € / 1,44 €

Dieser Unkostenbeitrag, welcher nicht zurückerstattet wird, ist vor Abholung der Unterlagen auf das Konto der Stadt Jena bei der Hypo-Vereinsbank, Filiale Jena, Konto 4149149, BLZ 83020087, Cod. ZG 70.50063.4 mit dem Vermerk "Verkehrssicherungspflichtige Baumpflegearbeiten-KIJ-2003" einzuzahlen.

Die Ausschreibungsunterlagen sind gegen Vorlage der Einzahlungsquittung im Garten- und Friedhofsamt, Grünanlagenunterhaltung, Vor dem Neutor 7, ab **05.05.2003** täglich von 8.00-12.00 Uhr abholbereit.

Die Verdingungsunterlagen sind 2 Tage vor Abholung telefonisch zu bestellen, Tel. 03641/61190. Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet, eine Erstattung des Entgeldes erfolgt in diesen Fällen ebenfalls nicht. Die Angebote sind bis Dienstag, **20.05.2003, 11.00 Uhr** beim Garten- und Friedhofsamt, Grünanlagenunterhaltung, Vor dem Neutor 7 in Jena einzureichen.

Den Angeboten sind folgende Unterlagen nach VOB/A § 8 beizufügen:

- Auflistung von ausgeführten Leistungen des Bieters, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind
- die Zahl der jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte und deren Qualifikation (Berufsgruppe)
- die dem Bieter für die Ausführung der zu vergebenden Leistung zur Verfügung stehende technische Ausrüstung
- die Eintragung des Bieters in das Berufsregister seines Sitzes oder Wohnortes
- Liquiditätsnachweis
- Auszug aus dem Gewerbezentralregister (nicht älter als 3 Monate)

Der Submissionstermin findet am **20.05.2003** im Garten- und Friedhofsamt, Grünanlagenunterhaltung, Vor dem Neutor 7, statt:

Los 1	11.00 Uhr
Los 2	11.10 Uhr
Los 3	11.20 Uhr
Los 4	11.30 Uhr

Die Zuschlags- und Bindefrist endet am 13.06.2003

Nachprüfstelle: Thüringer Landesverwaltungsamt
Weimarplatz 4, 99423 Weimar



Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A

Öffentliche Ausschreibung mit BSI nach § 279a SGB III

Die Stadt Jena und die Stadtwerke Jena-Pößneck GmbH schreiben, im eigenen bzw. im Namen und für Rechnung von JenaWasser, nach folgende Leistungen öffentlich aus.

Grundhafter Ausbau Katharinenstraße von Lutherstraße bis Katharinenstraße ein- schließlich der Neuordnung des unterirdi- schen Bauraumes

Diese Baumaßnahme wird im Rahmen der Beschäftigung schaffenden Infrastrukturförderung nach § 279a SGB III (BSI) gefördert. Es können sich daher nur Firmen am Wettbewerb beteiligen, die zur zusätzlichen Beschäftigung von arbeitslosen Arbeitnehmern bereit sind. Im Rahmen der Baumaßnahme sind 2 vom Arbeitsamt Jena zugewiesene Arbeitnehmer mit entsprechender Eignung über 5 Monate einzustellen und überwiegend auf der geförderten Baustelle zu beschäftigen. Es ist unabdingbar, dass der der Finanzierung der Maßnahme zugrunde liegende förderfähige Beschäftigungsumfang erbracht wird. Angebote, die diese Voraussetzung nicht erfüllen, werden bei der Wertung nicht berücksichtigt.

Vor Baubeginn hat der AN durch einen unabhängigen Gutachter eine Beweissicherung erstellen zu lassen.

a) *Auftraggeber:*

Stadt Jena
Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt
Leutragraben 1
07743 Jena
Tel. 03641/495301
Fax 03641/495305

Stadtwerke Jena-Pößneck GmbH
Rudolstädter Straße 39
07745 Jena
Tel.: 03641/ 688-0
Fax: 03641/ 688 200

b) *Vergabeverfahren*

Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A

c) *Art des Auftrages:*

Straßenbau und Neuordnung von Ver- und Entsorgungsleitungen

d) *Ort der Ausführung:* 07743 Jena

e) *Art und Umfang der Leistung:*

Los 1 Straßenbau

	Pau.	Verkehrssicherungsarbeiten für Los 1 bis 5
ca. 1.120 m ³		Boden lösen und beseitigen
ca. 290 m		Sickerstrang
ca. 550 m ³		Frostschuttschicht
ca. 80 m ³		Schottertragschicht
ca. 350 t		Asphalttragschicht
ca. 1.340 m ²		Asphaltbinder
ca. 1.340 m ²		Splittmastix
ca. 285 m		Hochbordstein
ca. 280 m ²		Großpflaster aus Porphy
ca. 650 m ²		Mosaikpflaster
		Markierung und Beschilderung
		Bauleistungen für LZA
		Straßenbegleitgrün
6	Stück	Baumpflanzungen
ca. 15 m ³		Oberbodenauftrag
ca. 135 m ²		Strauchfläche
		Leitungsumverlegung
1	Stück	Gashausanschlussleitung
1	Stück	Trinkwasserhausanschlussleitung
		Straßenbeleuchtung
7	Stück	Beleuchtungsmaste H = 8,0 m, beige stellt
ca. 200 m		Kabelgraben und Kabelverlängerung

Los 2: Entwässerung

ca. 150 m		Mischwasserkanal DN 600 Stb
ca. 160 m		Anschlussleitung DN 150 Stz
ca. 150		Regenwasserkanal DN 500 Stb einschl. aller Tiefbauarbeiten

Los 3: Trinkwasser

ca. 70 m		Trinkwasserleitung DN 80 PE-HD
		Hausanschlussleitung DN 32 PE-HD einschl.
6	Stück	aller Tiefbauarbeiten

Los 4: Gasleitung

		Verlegung und Tiefbauarbeiten
ca. 140 m		Hochdruckgasleitung PN 16, DN 100 St
10	Stück	Umbindung Hausanschlüsse
		Umverlegung von Versorgungsgasleitung PE-HD,
ca. 70 m		D = 110 mm

Los 5: Tiefbau Elektro- und Leittechnik

		nur Tiefbauarbeiten
ca. 170 m		Kabeltrasse für Elektrotrasse
ca. 70 m		Umverlegung v. Kabeltrasse für Elektrotechnik
ca. 70 m		Kabeltrasse für Leittechnik
		Umverlegung von Leerrohr HDPE 63 und FM-
ca. 70 m		Kabel 20 DA in Kabeltrasse für Leittechnik

f) *Aufteilung in Lose:* Ja / keine losweise Vergabe

g) *Planungsleistungen:* keine

h) *Ausführungsfristen:*

Baubeginn: 10.06.2003
Bauende: 30.10.2003

i) *Stelle bei der die Verdingungsunterlagen angefordert / eingesehen werden können:*

Die Ausschreibungsunterlagen können bei

HI Bauprojekt GmbH Tel.: 03641/52 20 0
 Spitzweidenweg 107 Fax: 03641/52 20 22
 07743 Jena

eingesehen und ab 24.04.2003 abgeholt werden bzw.
 werden am 24.04.2003 versandt, wenn der Beleg der
 Banküberweisung vorliegt. (um telefonische Voranmel-
 dung einen Tag vorher wird gebeten.)

- j) *Entschädigung für die Verdingungsunterlagen:*
 Höhe des Kostenbeitrages:
 52,50 Euro bei Direktabholung
 60,00 Euro bei Postversand
 10,00 Euro Diskette
 Erstattung: Nein
 Zahlungsweise: Banküberweisung
 Empfänger: HI Bauprojekt GmbH
 Geldinstitut: Deutsche Bank Jena
 Konto-Nr.: 3 990 025
 BLZ: 820 700 00
 Die Verdingungsunterlagen werden nur übergeben bzw.
 versandt, wenn der Nachweis über die Einzahlung vor-
 liegt.
- k) *Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:*
15.05.2003 , 13.00 Uhr
- l) *Anschrift, an die die Angebote zu richten sind:*
 Stadt Jena, Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt
 Leutragraben 1, 07743 Jena
- m) *Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:*
 Deutsch
- n) *Personen, die bei der Eröffnung
 anwesend sein dürfen:* Bieter und ihre Bevollmächtigten
- o) *Angebotsöffnung:* 15.05.2003, 13.00 Uhr.
 Stadt Jena
 Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt , 9. Etage, Zi: 9N07
 Leutragraben 1; 07743 Jena
- p) *Geforderte Sicherheiten: Stadt Jena (Los 1)*
 Vertragserfüllungsbürgschaft: 3 % der Bruttoabrech-
 nungssumme einschl. aller Nachträge
 Gewährleistungsbürgschaft: 2 % der Bruttoabrechnungs-
 summe einschl. aller Nachträge
*Geforderte Sicherheiten: Stadtwerke Jena-Pößneck GmbH
 (Los 2 – 5)*
 Vertragserfüllungsbürgschaft: 5 % der Bruttoabrech-
 nungssumme einschl. aller Nachträge
 Gewährleistungsbürgschaft: 3 % der Bruttoabrechnungs-
 summe einschl. aller Nachträge
- q) *Zahlungsbedingungen gem. VOB und Verdingungsunter-
 lagen*
- r) -
- s) *Eignungsnachweis:*
 Zum Nachweis seiner Eignung (Fachkunde, Leistungs-
 fähigkeit und Zuverlässigkeit) hat der Bieter Angaben gem.
 § 8 Nr. 3(1) a-g VOB/A zu machen.
 Ein Auszug aus dem Gewerbezentralregister ist auf Ver-
 langen des AG vorzulegen.
- t) *Zuschlags- und Bindefrist:* 10.06.2003
- u) *Nebenangebote ohne gleichzeitige Abgabe eines Hauptan-
 gebotes werden ausgeschlossen.*
- v) *Vergabepflichtstelle:*
 Thür. Landesverwaltungsamt
 Weimarplatz 4, 99423 Weimar

Stadt Jena



Öffentliche Ausschreibung der Stadt Jena nach VOB/A

Die Stadt Jena und die Stadtwerke Jena-Pößneck im Namen
 und für Rechnung des Zweckverbandes Jenawasser schreiben
 folgende Bauleistungen öffentlich aus:

Grundhafter Ausbau "Dorfstraße" in Jena Drackendorf, 1. Bauabschnitt

a) Auftraggeber

Stadtverwaltung Jena Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt Leutragraben 1, 07743 Jena Tel. 03641/49 5333 Fax 03641/495365	Zweckverband JenaWasser Rudolstädter Straße 39 07745 Jena Tel. 03641/688760
---	--

b) Umfang der Leistungen

Straßenbau

ca. 1.550 m ²	Baustellenzufahrt ungebunden
ca. 1.600 m ³	Erdstoffabtrag
ca. 200 m	Sickeranlage
ca. 11 St	Straßenabläufe
ca. 1.650 m ²	Rückbau vorh. unterschiedlicher Oberflä- chenbefestigungen
ca. 990 m ²	Frostschutzmaterial liefern und einbauen
ca. 560 m	Betonborde unterschiedlicher Abmessungen
ca. 50 m ²	Kleinpflaster Granit
ca. 400 m ²	Betonpflaster
ca. 366 m	Betonpflasterstreifen 2- Zeiler
ca. 710 t	Asphalttragschicht
ca. 925 m ²	Asphaltbinder
ca. 1.061 m ²	Asphaltbeton
ca. 30 t	Asphaltdeckschicht
ca. 45 m ³	Leitungsgraben für Straßenbeleuchtung
7 St	Straßenleuchten
2 St	Laubbäume StU 20-25
ca. 60 St	Bodendeckende Rosen (Fertigstellungs- und Entwicklungspflege)

Teil Leitungsbau Regenwassersammler

ca. 1.550 m ²	Baustellenzufahrt ungebunden
ca. 300 m ²	Asphaltdecke fräsen
ca. 565 m ³	Leitungsgrabenaushub
ca. 1.050 m ²	Grabenverbau bis 1,90m Tiefe
ca. 190 m	Kanalrohr aus Polypropylen DN 300
ca. 27 m	Kanalrohr aus Polypropylen DN 250
ca. 80 m	Kanalrohr aus Polypropylen DN 150
9 St	Fertigteilschächte

a) Ausführungsfristen

Baubeginn: 10.06.2003

Bauende: 31.10.2003

b) Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen

Höhe des Kostenbeitrages:

55,00 € bei Direktabholung

60,65 € bei Postversand

Erstattung: nein

Zahlungsweise: Banküberweisung

Empfänger: Stadt Jena

Geldinstitut: Hypo Vereinsbank Jena

Konto Nr.: 4149149

BLZ: 830 200 87

Cod.Zahlungsgrund 61.15794.9

Die Abgabe einer Diskette ist möglich. Die Verdingungsunterlagen werden nur übergeben bzw. versandt, wenn der Nachweis über die Einzahlung vorliegt.

- c) Die Ausschreibungsunterlagen können ab dem 24.04.03 im Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt Jena, Zi. 9 N 006 entgegen genommen werden. Um telefonische Voranmeldung unter 03641-495333 wird gebeten.
- d) Submissionstermin
20.05.2003, 14:00 Uhr, Verkehrsplanungs- und Tiefbauamt Jena, Leutragraben 1, 07743 Jena, Zimmer 9 N 07. Zum Submissionstermin sind nur Bieter und ihre Bevollmächtigten zur Teilnahme zugelassen.
- e) Geforderte Sicherheiten
Für die Stadt Jena
Vertragserfüllungsbürgschaft 3% der Bruttoabrechnungssumme
Gewährleistungsbürgschaft 2% der Bruttoabrechnungssumme
Für den Zweckverband
Vertragserfüllungsbürgschaft 5% der Bruttoabrechnungssumme
Gewährleistungsbürgschaft 3% der Bruttoabrechnungssumme
- f) Nebenangebote ohne gleichzeitige Abgabe eines Hauptangebotes werden ausgeschlossen. Es erfolgt keine losweise Vergabe.
- g) Zum Nachweis seiner Eignung (Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit) hat der Bieter Angaben gemäß § 8 Nr. 3 (1) a-g VOB/A zu machen. Ein Auszug aus dem Gewerbezentralregister ist auf Verlangen des AG vorzulegen. Für die Leistungen des Zweckverbandes Jenawasser sind die DVGW-Bescheinigungen oder andere gleichwertige Nachweise beizufügen.
- h) Das Angebot ist in deutscher Sprache abzufassen.
- i) Zuschlags- und Bindefrist: 20.06.2003
- j) Vergabepflichtstelle: Thüringer Landesverwaltungsamt, Weimarplatz 4, 99423 Weimar

Stadt Jena



Öffentliche Ausschreibung mit BSI nach § 279a SGB III des Eigenbetriebes Kommunale Immobilien Jena (KIJ)

Vorhaben:

Staatl. Förderschule f. Geistigbehinderte „Kastanienschule“, R.-Breitscheid-Str. 4, 07747 Jena - Neubau Sport- und Mehrzweckhalle

Das Vorhaben wird mit Fördermitteln des Arbeitsamtes Jena finanziert.

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

Los	Leistung	Entgelt /Versand	Voraussichtl. Ausführzeitraum	Eröffnungstermin
1	<u>Rohbau</u> 90 m ² Beton, Kalksandsteinmauerwerk, Brettschicht-holzbinder	10,00 € 2,20 €	23. KW 03 - 49. KW 04	10.30 Uhr
11	<u>Heizung, Lüftung, Sanitär</u> 820 m ² Fußbodenheizung 8 Stück WC-Anlagen 6 Stück Duschen 17 Waschtische	16,00 € 2,20 €	26. KW 03 - 52. KW 03	11.00 Uhr

Diese Baumaßnahme wird im Rahmen der Beschäftigung schaffenden Infrastrukturförderung nach § 279a SGB III (BSI) gefördert. Es können sich daher nur Firmen am Wettbewerb beteiligen, die zur zusätzlichen Beschäftigung von arbeitslosen Arbeitnehmern bereit sind. Im Rahmen dieser Baumaßnahme sind für

Los 1

drei vom Arbeitsamt Jena zugewiesene Arbeitnehmer mit entsprechender Eignung über **6** Monate

Los 11

ein vom Arbeitsamt Jena zugewiesener Arbeitnehmer mit entsprechender Eignung über **3** Monate

einzustellen und überwiegend auf der geförderten Baustelle zu beschäftigen. Es ist unabdingbar, dass der der Finanzierung der Maßnahme zugrunde liegende förderfähige Beschäftigungsumfang erbracht wird. Angebote, die diese Voraussetzung nicht erfüllen, werden bei der Wertung nicht berücksichtigt.

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das nicht zurückerstattet wird und vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Eigenbetriebes KIJ bei der Sparkasse Jena, Konto-Nr. 33030 BLZ 83053030 Cod.Zahlungsgrund 6661.1504.02 mit dem Vermerk "Kastanienschule, Los" einzuzahlen ist.

Die Ausschreibungsunterlagen sind gegen Abgabe der Kopie der Einzahlungsquittung im Leutragraben 1, 07743 Jena, 5. OG, Zi. S03, ab **28.04.2003** täglich von 9.00 - 12.00 Uhr erhältlich und 1 Tag vor Abholung anzumelden (Tel.-Nr. 03641-497006 o. Fax 497005).

Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet, eine Erstattung des Entgeltes erfolgt in diesen Fällen ebenfalls nicht.

Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin im Leutragraben 1, 07743 Jena, 5. OG, Zi. S03 einzureichen.

Die Zuschlags- und Bindefrist endet am **19.06.2003**.

Fachaufsicht: Thür. Landesverwaltungsamt,
Weimarplatz 4, 99423 Weimar